DIARIO  ARUBANO

# Arubaanse Courant

Anja 25 DIALUNA 27 APRIL 1964


# DEPARTAMENTO A.N.A.A.B. A EFECTUA HOPI COS CABA

**ORANJESTAD, 27 di april - Departamento di Aruba di Algemene Nederlandse Antilliaanse Ambtenaren Bond, cu lo celebra dia 2 di mei venidero su jubileo di plata cu un fiesta grandi na P.O.V.A., por mira atras riba un cuatro di siglo, na unda pa e miembronan, hopi biaha por efectua mejoramentonan importante. E departamento Arubano a worde forma dia 20 di mei 1939, cu prome directiva provisional dr. J.R. Arends como presidente, W. Goilo como vice-presidente, J.A. Maduro como tesorero y sres. C.C. G. Philipszoon y H. Oduber como prome y segundo secretario.**

E prome derectiva a worde eligi dia 3 di januari 1940 y tabata tin asiento den e directiva ey sres. J.R. Arends, Philipszoon, Goilo, H. Oduber y L.C.M. Kerstens. Pa celebra e hecho alegre aki a worde dicidi, na e reunion mes, pa organiza un encuentro sociable na Chesterfield restaurant, na unda nan a bay den un taxi.

Un di e prome actividadnan di e bond tabata principalmente basa ariba di construccion di casnan pa ambtenaar nan tabata tin exito cu esaki, locual ta worde mustra cu esaki, cu na september 1940 por a huur 7 miembro un cas. Despues a bini e hizamento di huur na aña 1942, pero e honor cu tabata tin un influencia masha frenativo riba e bida di reunion a bin para meimei. Despues di guerra e bond a bolbe lanta di nobo. A worde efectua e siguiente:



E reglamento di verlof 1946; e decision nacional, deliberacion organiza na aña 1946; e disposicion ambtenaarnan admistrativo aña 1947; e disposicion orientacionnan pa ambtenaarnan aña 1948, arreglo di salario aña 1948; e deliberacion Aruba organiza insularmento; e gastonan di biahe vivires, besluit aña 1948; aumento y duurtetoeslag 1948; arregio di voorschot pa e ambtenaarnan; aumento di placa pa yiu arreglo pagamento di medionan di transporte 1949; arregio duurtetoeslag pa esnan cu bay cu pensioen; seguro contra risico di biahamento etc. etc.

Na 1945 e miembronan di Aruba a haya e corant ''De Ambtenaar der Nederlandse Antillen'' de vez en cuando hopi ambtenaarnan a worde juda cu nan difilcultadnan door di e bond. Pa esaki a worde funda na aña 1946 e ''Stichting Steunfonds Ambtenaren''. Un di e ultimo trabaonan di e bond tabata e fundacion di e ''Stichting Recreatie Oord'' pa e ambtenaarnan. Durante a añanan varios ambtenaar nan a haya puesto den e directiva. Como presidentenan tabata: Arends; J. Pauw; S. Dirkmaat; J. van Zijl; y A.J.J. van Velzen. Actualmente ta sr. H. T. Lopez. Semper e miembronan di e directiva a ocupa nan tempo liber pa haci e areglonan aki riba menciona worde realiza, y pa zaag y schaaf na diverso arreglonan, hopi biaha cu exito, dado na e hopi cambionan cu a worde treci den e arreglonan aki. Te ainda e directiva ta luchando pa mejoramento di e arreglonan aki. Cu esakinan ta necesario ta worde manifesta semper na e reunion general pa miembronan.

Cu e bond a crece durante e añanan, ta worde mustra di e siguiente cifranan: dia 1 di januari 1945 e bond tabata tin 105 miembros, dia 1 di januari 1964 e tabata tin 653 miembros. E entradanan tabata na aña '45: Fl. 2435, - dia 1 di januari 1964: esaki tabata caba Fl. 8139,56. Den e directiva actual tin e siguiente personanan: H. Th. Lopez (presidente); G. Brinkenberg (vice-presidente), K. Norder (seCRETARIO) S.A. Ruiz (tesorero), P.G. Susebeek (segundo secretario), G.A. Krist (segundo tesorero). Comisarionan G.B. Figaroa; S. Mars y L.G. Frans.






## STRAND HOTEL TA HAYA 80 CUARTO

Oranjestad - Strand hotel cu a worde construi na 1943 door di senjor Charles Neme, pa e tempo ey e hotel di mas grandi y di mas bunita di Aruba, y cu actualmente ta bandona y hopi verval, pronto lo worde restableci 'trobe y lo por competi un biaha mas cu e mehornan di nos isla. Despues e hotel a worde cera, e la worde usa como un lugar pa oficina y lugar pa algun soitero biba. Despues el a keda sera pa basta tempo. Parse cu awor un Mericano, kende algun tempo pasa a lanta un impresa di verfmento na Aruba, a cumpra e hotel for di Neme y ta camna cu e plan pa drecha e hotel aki, haciele mas grandi pa habri trobe pa e temporada di turismo venidero. E cantidad di cambernan cu actualmente ta 23, lo bira 80, mientras cu nan ta pensa di traha un piscina di awa dushi, y tambe un nightclub. E inversion total pa habri e hotel aki nobo ta worde calcula como millon florrin. Nan ta spera cu pa tempo cu e hotel habri trobe monton di santu blanco cu tin su dilanti lo worde kita. Pa motibo cu e ta kita bunita bisti cu tin for di hotel ariba e laman, cu hopi biaha ta e actraccion grandi di e hotel aki, cu ta obliga e visitantenan di tira un sambuja den e awa blauw di lagoen. Segun nos a tende e hotel a worde bendi pa fls. 150.000.--



Diasabra mainta trempan e portavion Hulandes Karel Doorman a drentea den haf di Oranjestad Aki nos ta mira cu apesar di e ora tempran cuanto interes tabatin caba.



Diabierne mainta gezaghebber di Aruba a sali abordo di ''Prins der Nederlanden'' di NKSM pa un verlof di seis luna na Hulanda. Hopi di su amigonan y conocirnan a dunele un cordial despedida. Aki momento cu e bapor ta saliendo for di haf di Oranjestad.

# GOBERNADOR MIEMBRO DI HONOR CLUB SURNAM

Durante un fiesta cordial diarazonanochi, gobernador N. Debrot a worde proclama como miembro di honor di Club Suriname. Bisti cu su krans di Faja Lobbies e gobernador a gradici pa e honor cu nan a dune.



Un di e kotto messiesnan joven y mas charmante ta: Hellen Hohammed.



Sra. Ursula Krolis a pasa e krans di honor na garganta di gobernador y el a worde recompensa cu un sunchi.



Tres indian chikito pero di berdad, kendenan a worde adopta pa famianan Surnamenjo cu ta biba na Aruba. Di robes pa drechi: Rita Sommer, Jetta Jubitana y Stella Devair.



Un otro idea di e festividadnan cu a worde teni den club Suriname diarazonanochi. Gobernador Debrot (robez) den un combersacion anima cu sra. Vera Henriquez, señora di gezaghebber e miembro di Staten Surnamenjo E. Finck.

OPENBAAR GEHOOR

De Wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat hij op donderdag 30 april a.s. des voormiddags te 11.30 uur in het Cultureel Centrum openbaar gehoor zal verlenen ter gelegenheid van de verjaardag van Hare Majesteit Koningin Juliana.

Kleding vrij.



## TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di TELEFOON DI LUNA DI APRIL 1964 cu aanmaning lo ser ponf na post dia 29 di april 1964 y cu for di 4 di mei 1964 lo cuminsa cobra gasto di aanmaning pa abononan di april 1964.

## Bautismo di Prinses Irene

DEN HAAG, april - Tocante e asuntu di bautizo di Irene, tocante tabatin consulta [illegible] for [illegible] scrito como ora [illegible] moderamen di iglesia reforma y cardenal Alfrink, e moderamen lo ricibi un carta pronto di cardenal Alfrink den cual henter e asuntu ta worde aclara.

# Exposicion Venezolano



Senjor Cliff Randall, representante di Rotary International na e con vencion cu a worde teni algun dia na Aruba, diaBierne atardi a corta e sinta dje exposicion di e productonan Venezolano y asuntonan tocante turismo di e pais aki.



Senjor Randall durante su discurso.



Despues dje inauguracion oficial, tabata basta druk na e bar: cocktailnan traha cu licores di Venezuela tabata saboroso.



Miembro di Staten Marco Henriquez, tabata completamente satisfecho. E hospitalidad tabata masha cordial y abundante.



Diabierne atardi Rotarionan na ocasion di e conferencia na nos isla a pone un krans na e busto di Simon Bolivar na Oranjestad. No tur interesadonan a bini nechi bisti manera por weyta ariba e portret, na robez Senjor G. Nouel durante su discurso.



Tambe nan a pone un krans na e monument di Reina Wilhelmina. Na drechi Senjor Cliff Randall. Mas na robes di e grupo Rotario Samuel Rosen blat di Caracas.

## Show di Moda na Bolivariana pa e Rotrionan



Bao direccion di Winnie Blok tabatin un show di moda pa Rotarionan y nan dams den un sala yen di Bolivariana tabata un modeshow di ´´Eva Boutique´´aki nos ta mira un dje modelonan - charmant di Rotary Ann.



Final dje modeshow mira for di e balcon.



Tambe e miembronan di e Interact Club cu recientemente a ser inaugura na Aruba tabata presente-. Aki nos ta mira Karel van Bochove, vice-president di e Interact Club jenando su tajo cu un lunch prepara pa señor Jean Marie Hoen di Trocadero . Karel cu orgullo tin e emblema bisti cu e la hanja regalo for di Rotary.



Poco prome cu e modeshow tur e ex-gobernadornan di e districto a ricibi un plaque di ora como recuerdo . Señor Gustavo Nouel di Aruba tabata un di nan. Aki nos ta mirele cu su paki cu e la caba di ricibi for di man di señor Cliff Randall.



Akinan nos por mira den un grupo (di robes pa drechi ) gobernador di districto Dr. Casas Rincon, Cliff Randall y gobernador Debrot.




Tres rotarios Arubano cu ta mirando e exposicion trankilmente: di robes pa drechi Sres. H.F. Couzy, Jerry de Veer, Dr. V.L. Reeve y P. Van Dam.



Famia Jobes prome cu e accidente, completo y feliz.



Pa e zusternan tabata un encargo basta trabahoso, pasobra ariba nan cabez e mulinanan dje helicopter tabata draai. Den centro dokter Hazenberg, kende a haci e operacion ariba e patient. Completamente na robez señor Joe Margaretha di ambulance.

# Fotoreportage di drama Charles Jobes

E technico Charles Jobes di Radio Victoria, kende diabierne atardi despues di un operacion urgentemente mester a worde transporta cu helikopter di Aruba pa Corsow pa tratamento den Sint Elisabeth Gasthuis na Willemstad, a muri aya. Señor Jobes un siman prome ariba un diasabra durante cu e tabata instala un antena di casi diescinco meter haltu a cai for di e mast. E heridanan cu el a haya a resulta fatal.




Ariba un brancard e patient despues dje operacion a worde hiba pe helikopter di MLD cu tabata spera ariba terreno di San Pedro Hospital.



Señor Jobes ariba su brancard den helicopter. Tabata diabierne atardi unor y mei.



Diabierne anochi diez or restonan mortal di señor Jobes ta bolbe Aruba y abordo di KLM pa su entierro.

# Charles Jobes a fallece den tanki'presion na Corsow

ORANJESTAD, 27 april - Tur intento pa salba biba di e radio technico di Radio Victoria, Charles Jobes a fracasa. Urgentemente nan a transporta señor Jobes diabierne siman pasa pa mas o menos 12'or y mei, cu e helicopter di Marine Luchtvaart di Aruba pa Corsow pa na Sint Elisabeth Ziekenhuis nan ponele den un hoge druk tank. Poco despues di su jegada na Corsow sinembargo e la fallece. Diabierne anochi mes su resto mortal a worde treci pa Aruba, na unda su entierro a tuma lugar diasabra atardi bao di un interes enorme.

E hoben simpatico Americano a muri seis dia despues cu e la cai for di un maste di televisor di 15 meter na su cas. Varios anja caba e ta un dje mehor techniconan di e radio station na Pos Chiquito. Hopi biaha e sa subi e maste grandi di Radio Victoria, y awor trahando un maste chikito na su mes cas e desgracia aki a pasele. C u e accidente aki tur su plannan di dje y su senjora a worde termina di biaha. Poco prome el a hanja su brevet pa radio amateur. Cu diferente fractura siman pasa el a worde hiba pa San Pedro Hospitaal.




No mucho tempo despues e noticia a worde lanza den aire pa Radio Victoria pa suplica tur su amigonan pa reza p'e, pa motibo cu su situacion a bira asina serio, cu nan a cuminsa ta perde speranza. Mas critico su situacion a bira ora cu su pia a hanja infeccion na unda e tabatin un fractura complica den su enkel. DiaBierne mainta nan a dicidi pa amputa su pia. E operacion mes a bai bon, toch ariba conseho di dokter Hazenberg, kende a haci e operacion, tabata nacesario pa hibele Corsow pa ponele den un hoge druk tank. Di tal manera onverwacht diaBierne atardi un helikopter grandi di Marine Luchtvaart dienst a jega Oranjestad pa transporta e patient.

E helikopter a baha ariba terreno di hospitaal mes, n a unda e patient, huntu cu dokter Hazenberg y un verpleegster a barca mesora pa sali pa Corsow. Senjora Jobes no por a bai cu e helikopter pa motibu cu no tabatin lugar. Inmediatemente Sr. - Pietsch , gerente di Radio Victoria a jama K.L.M., pa informa ki ora e siguiente avion di KLM lo sali pa Corsow. Ora cu nan a bisele cu e delaster avion dje dia ey tabata preparando pa sali, y cu e situacion a worde clarifica KLM a dicidi di wanta e avion 20 minuut mas pa duna e senjora oportunidad pa biaha cu e avion aki. Gobernador Debrot cu tabata abordo mes ora a duna su aprobacion pa spera. Gracias na e servicio especial aki senjora Jobes por tabata serca su esposo den su ultimo momentonan na Corsow.

Cu un avion di charter di KLM for di Corsow restonan mortal di Jobes a bolbe Aruba, huntu cu otro restonan mortal di senjor Leonardo Maduro (67 ) anja di Santa Cruz, kende a faliece na Corsow. Despues di e servicionan di rouw den Iglesia di Evangelistanan na Oranjestad e entierro a tuma lugar diaSabra atardi.

Senjora Viuda Jobes tabata un ehemplo di hende balente cu fe den Dios. Tabata e mesun senjora cu tabata apoya su suegra cu palabranan di animacion. "Dios no ta haci kibocacion", parce cu e senjora a bisa. "Nos a worde separa di curpa, pero di alma nos separa di curpa, pero di alma nos a keda serca otro y un dia nos lo mira otro trobe.

Viuda Jobes a expresa su deseo pa keda biba y traha na Aruba den su trabao di mision na cual e ta sina construmbra caba y den cual e ta hunga un papel asina interesante. E hendenan di Radio Victoria ta masha contento cu e desicion aki. Viuda Jobes ta mama di dos jiu chikito.

## O.WERNET MEHOR IDEA DI MAART

Oranjestad - Senjor O. Wernet di departamento technico di Lago na Maart a entrega e mehor idea pa su compania. Esaki a percura pa e la hanja un premio di fl. 100,- Na tur durante di Maart Lago a paga fl. 710.- na premio pa ideanan.

## GOMEZ A HANJA BECA DI LAGO

Seroe Colorado - Senjor C.B.E. Gomez, assistent den fotolabortorio di departamento di public relations di Lago, recientemente a sali pa Merca, na unda gracias na un beca di estudio di Stichting Studisteun di Lago por participa na un curso di dos participa na un studio di dos luna den fotografia. E ta bai na New York Institute of Photography.



C. B. E. Gomez

.Senjor Gomez a pasa un curso por escrito caba di e mes instituto. Na New York e ta spera di hanja su certificado como prof-fotograaf. Senjor Gomez a drenta servisio di Lago na anja 1957 tempo cu e la gradua na Vocational School di Lago.

## ROBO DI MUCHA NA VENEZUELA

CARACAS, april - Den henter Venezuela polis ta buscando awe 4 mucha , cu a wordu secuestra pa un muher llama Maria Casimira Padron de Tagauruco. El a hiba e muchanan cerca su famillanan. Dos dje muchanan cu ya el a secuestra un biaha caba, a wordu hiba ayera cerca nan mayornan. Un di nan, cu ta perde foi 4 aña caba ta considera e otro su ruman muher, maske cu nan no ta familla. Segun polis e secuestradora a sorru pe muchanan manera ta su propio jiu. Nan a hi[illegible] un instituto pa investig[illegible] psychiatrico.



Riba e foto aki nos por mira dos gobernador: un di Antillas Neerlandes y un di e districto di Rotario, resp. Mr. Debrot y Dr. Casas Rincon (para).



Aki nos por mira e representante di Rotario internacional durante e convencion; Sr. Clifford A. Randall, ''Cliff'', ta manera su amigonan ta jame.







Un bista durante e ceremonia durante e apertura. E coro ''Vivons en Chantant'' ta cantando bou direccion di Sr. Schermer, e himnonan nacional. Nos por mira e invitadonan di honor, entre cual nos por reconoce gobernador Debrot y gezaghebber interino de Cuba facilmente di nan lomba.



Un idea di e cantidad di banderanan cu e solemnidad di apertura a worde habri diaHuebes anochi den Centro Cultural. E banderanan ta worde carga door di padvindernan y diferente gruponan di Aruba.



Tres Rotarianonan halto den combersacion: di robes pa drechi gobernador Casas Rincon, - presidente di e club Arubiano Dolfi Oduber y Sr. Albert Raven, kende tabata maestro di ceremonia diaHuebes anochi.



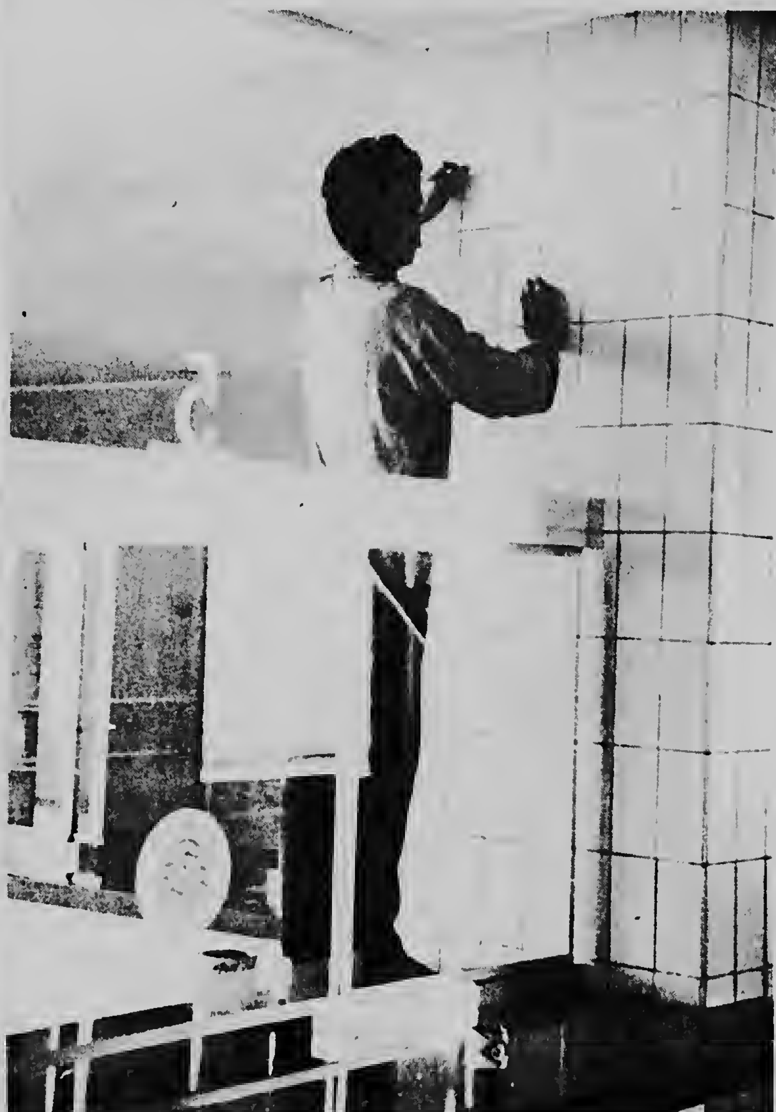
E momento cu Sra. Estelle Debrot-Reed, esposa di gobernador ta habri e cinta di e exposicion ''House of Rotary Service''.





Ministro Petronia y senjora tambe tabata presente diaHuebes anochi. Aki nos ta mira nan contemplando e exposicion di Rotario.

# LANDSKANTOOR NOBO: SUFICIENTE ESPACIO





Actualmente nan ta trahando duro pa e ultimo toke pa termina e landskantoor nobo den Boerhaavestraat. Ya caba tin algun servicionan cu a ocupa nan puestonan nobo caba, e.o. Landsfinancien, Landsaccountantsdienst di Cultura y Educacion. Espacio ta e palabra cu ta mas caracteristico pa e magnifi edificio nobo aki. Na e piso mas abou Postkantoor ta haya un espacio, manera si e tin di regla henter e post di New York. E superficie cu director di Postkantoor J.C. Quast ta haya awor na su disposicion ta tres a cuatro biaha mas grandi cu esun den e edificio bieeuw. Parce cu diferente ambtenaar mester duna otro respondi cu megafono, pasobra un distancia di algun meter ta separa es un huki di e bunita postkantoor di e otro. Tambe na e piso di ariba, caminda lo bini diferente servicionan di Land, tur ta mescos espacia. E sres. accountantnan tin un bunita bista den nan oficina aire- acondicionado, cu ta jega te na e Hooiberg. Nos por mira con bida di negoshi ta saca bon partido den su oficinanan cu espacionan disponibel, y con den e oficinanan di comercio milagronan ta worde haci riba e terreno, pa pone junto mas tanto personal y cashi possibel riba un espacio mas chikito posibel, sin cu e marcha normal di e negoshi worde stroba, den e Landskantoor aki bo ta hayabo tur caminda cu e impresion di un sala di baile: e aspiracion pa e proximo siglo cuatro por crece y apesar di esey tin e espacio. Locual tur hende por lo demas ta envidia tur e ambtenaarnan di Land. E potretnan ta duna un idea di e estadonan actual. Den e Postkantoor tur hende ta trahando duro pa kita tur e spatnan di verf cu tin na e bentana y murayanan (portretnan) y 2), hefe di Landsfinancien A.C. Koolman (foto 3) ya ta sabroso instala den su oficina nobo, pero algun cuartonan no ta asina leeuw, y esey a keda na cuenta di e damasnan cu ta limpia e cuartonan. E bunita edificio a worde traha pa ''Petronia & Croes''.





## FIESTA DI ANJA DI LA REINA

Paradera - Oranje Comite di Paradera a bolbe organisa un programa pa fiesta di aña la Reina. Seis´or di mainta e klok di misa di Paradera lo bati, pa seis´or y mei lo tin sacrificio di misa. Pa 8´or y mei ceremonia solem di hisamento di bandera, pa despues cuminsa cu e pustamento di vlie. Lo tin tambe pustamento di auto segun ta para ariba e programa pa 10´or, mientras cu e weganan popular lo cuminsa pa un´or.

Ariba e programa ta para varios otro pustamento manera, sutamento di cusinchi, pasa renchi cu bicicleta, coremento den sacu pa caballeros, pustamento di careda pa caballeros halamento di cabuya, corre loco, corremento den sacu pa damas, pustamento di careda pa damas, subimento di palu seba, midi forsa, y bailamento di stoel. Pa 1.30 di atardi lo tin partimento di cos dushi y wega pa muchanana di school.
st. cruz.

Na distrito Santa Cruz e weganan popular lo tuma lugar na Coba Lodo, ariba e terreno di futbol di Arsenal. Pa nueb´or di mainta e fiestanana lo cuminza y cu lo ta bao direccion di bestuur di Arsenal, pa nueb´or y mei lo tin pustamento. Pa dies´or ta sigui bula haltu y bula leeuw pa hoben y bieuw. Dies´or y mei ta pustamento di bicicleta, tur hende tin mag di participa den e pustamento aki. Lodemas ta para ariba e programa: 11.00 corre den macuto - 12.30: pustamento di vlie - 1.00 pustamento den sacu, 1.30 pustamento di careda - 2.00 subimento di palu seba, 2.30 midi forsa - 3.00 corre wowo tapa, 4.30 bringamento di cusinchi, 5.00 come cu man mara - 5.30 corre duro cu bala den cuchara - 6.00 corremento cu pia mara, 6.30 fin dje fiestanan.

## E proceso Auschwitz

FRANKFORT, 25 april - Senyora Dunia Wasserztroem, un hudiu na Rusia cu actualmente ta biba na Mexico, a declara den e proceso Auschwitz como testigo cu Wilhelm Boger, un di e principal acusadonan den e proceso un biaha a yega di quita un appel for di un mucha, a pieche cabez di e mucha contra un muraya y despues a come e appel e mes.

Senyora Wasserztroem a worde obliga pa laba e sanger for di e muraya.

Prome cu esey el a mira cu e mucha, di cuater of cincu anja, huntu cu otro muchanan a worde trece den e campo.

Senyora Wasserzstroem tabata traha como interprete den e departamento politico di e campo. Boger a ninga loke senyora Wasserzstroem a declara.

## E CONFERENCIA DI DESARME NA GINEBRA

GINEBRA, 25 april - E conferencia di desarme na Ginebra a dicidi pa otro siman bai cu vacacion te dia nuebe di juni. E delegadonan a tene e posibilidad abri pa otro siman tene un reunion mas, di moda qu tur delegacion por a hiba palabra ainda.

E conferencia a reuni for di dia 21 di januari riba desarme parcial sin cu a logra adelanto practico.

Despues di e reunion e delegado Ruso a duna occidente culpa cu no por a logra un progreso. El a haci un peticion riba e conferencia pa considera e proposicion Ruso di nuebe punto cu entre otro ta contene destruccion di tur bombarderonan, haci Alemania territorio liber di arma nuclear y menguacion di begroting di defensa segun porcentage.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-104p
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

## CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Girls, Girls, Girls" all
Rialto: 8.00 p.m. "Serengeti Sball Not Die" all
Principal: 8.00 p.m. "Diamond Head" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Yo Pecador" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Paul Newman is Hud" 18 j

## TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy
8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

## RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.00 Documentales,
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y apar te
14.45 Estudio de Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras P opeye y Yeyo
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Tic Tac Toc
16.55 Busque su marca.
17.15 Loteria.
17.30 Revolver a la orden.
18.00 El Santo.
19.00 Los detectives.
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador.
20.15 Torrealba y sus Torrealberos.
20.45 Esta noche Billo.
21.15 El matrimonio perfecto.
21.45 Los Defensores.
22.45 Noticias.
23.00 Cine en Español.







## GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na Dr. Chan, Dr. Guda, verpleegsternan y Soernan di San Pedro Hospitaal, Pastoor Erkamp, Directie & Personal di Aruba Commercial Bank, miembronan di Mascaruba, tur amigo, amiganan, conocirnan y bisinjanan cu na un of otro manera a yuda y mustra nan atencion na ora di morto y entierro di nos jiu y rumán muhé stima

LUCILA P. MARCHENA
( Q.E.P.D. )

Na nomber di: Fam. Fernando Marchena.
J.F. Bareño-Marchena.



## PARTICIPACION

Compania di Electricidad "ELMAR" ta participa na su consumidornan di corriente, cu su oficinanan i su departamento technico na Oranjestad i na San Nicolas lo ta sera pa henter dia riba DIASABRA

2 MEI 1964.




## PONEMENTO DI PIEDRA

Oranjestad, 27 April. - Dia dos mei pa cinco'or di atardi minis-tro E.O. Petronia lo pone e prome piedra riba e terreno di Douane Sport Vereniging. Esaki ta e comienzo di e construccion di un tennisveld pa e vereniging. Lugar di e accion ta: Barcelona.

## Costruccion di "The Cactus Inn"

Oranjestad, 27 April. - Sr,. Lorenzo Arends, kende kier traba su cas cu e percela venido den verl. Nassaustraat na un motel, cu lo haya e nomber "The Cactus Inn" a declara cu e ta spera, cu ya otro luna por cuminza cu e construccion. E motel lo bin cu 19 kamber dobbel y dos enkel. Tur lo tin aire-acondicionado. E inversion di capital necesario ta worde calcula riba dos ton. E plannan di construccion pa e "Lucky Strike Building" di Mario S. Arends N.V. den Wilhelminastraat no ta cla ainda, pero esnan cu ta envolvi tin bon speranza cu e plan di botel aki tambe lo sigui. E gastonan di esaki ta worde calcula fl. 700.000.--

## Consul di Panama

Oranjestad, 27 April. - Fin di siman pasa durante un reunion di cuerpo consular na Aruba a keda nombra como presidente di e grupo Sr. Don Ramon Garcia de Paredes. Sr. Garcia de Paredes ta consul - general di Panama na Aruba. Na e reunion aki a asisti un binti consul.

# POR FIN E AMOR VERDADERO

## NOVELA

No. 23.

"Ta bon cu papa no por tendebo", Brigit ta tenta su casa. "No lubida cu dia nos a cumpli un anja casa, el a haci masha cos pa mi. Pero toch bo tin razon naturalmente, akinan ta fantastico. Si mi habri e bentananan mi por tende e paharonan canta." "Y e ora ey mi senjora chikito ta sinta sonja, y den su wowonan ta drenta un deseo." "Awor bo ta ganjami toch. Awe mainta bo a bisami, cu bo tin gana di sali cu mi". "Si, y mi ta mira cu e deseo ta worde cumpli pronto. Bo tin hasta un peinado nobo!" "Bo no ta gusté? E ta hacimi un poco mas serio no?". Brigit a bolbe coy e penja y sigui penja, y sonreindo Frenky a keda miré. Frenky a sinta di tal manera, cu Brigit no por miré door di e spiel. Esta entusiasmá e ta, Frenky ta pensa. Asina cu mi papia di deseo, su wowonan ta bira tristo y su mannan ta temblá. Hopi biaha mi tin e presentimiento cu e tin miedo di mi. Brigit tambe ta sinta ta pensa. Mi spanto a ofendé, Brigit ta pensa. Pakiko mi mester ofendé asina? Solamente un deseo e tin: e kier pa mi stimé. Y pakiko mi no por stimé? " Oka, , mi ta clá. E ta basta bon asina." "E ta bunita", Frenky a contesta. "Laga nos bay bebe algo promé. Frenky su sonrisa tabata asina alegre, cu pronto el a lubida tur pensamientonan fastioso E anochi ey a bira maravillosamente bunita. Despues di un paseo largo, nan a drenta den un bar intimo. Frenky a pidi champagna Frenky a jena Brigit su glas, y despues el a pidi pa jena di dje. Ta net el a coy e glas tene, cu di repente a parce cu su dedenan a coy kram E glas a cay foy su man y e champagna a drama riba e mesa.... Promé Brigit a hari, pero despues el a drey mira Frenky y a spanta. "Esta soke-te", Frenky ta jama su mes. "Despensami, mi dusbi, mi ta kere cu mi a bebe di mas". "Pero esey no ta nada Frenky. Bo a dal bo dede?". Brigit kier a coy su man tene, pero Frenky a corre halé. Despues Frenky su cara a bira serio, y pa un rato el a sera su wowonan. "Bo kier pa nos ban cas?" Brigit a puntra Frenky a trata di sonrei, pero e no tabata por. Ora nan a lanta para, Frenky tabata un poco tolondrá, pero despues el a wanta su curpa duru atrobe. Brigit a ripara cu Frenky no ta gusta pa e keda miré. Pesey el a cana banda di dje, manera cu nada a pasa. Ora cu nan a jega pafor, y cu aire fresco, parse cu Frenky a cuminsa sinti mibor. "Nos ta bay cas na pia", Frenky a bisa. "Despues di un fiestecita asina ta net bon. Mayan mi ta busca e auto. E ta keda bon eynan." Brigit no a bisa nada contra, pero e tin gana di sa, ta kiko ta pasando. No por ta alcohol, pasobra Frenky no a bebe di e tanto ey. Kizas e ta malo? Mi Dios, pero pakiko e no ta bisa nada. Durante e dianan sigui Brigit mester a puntra su mes e pregunta ey varios biaha. Varios biaha Frenky ta haya ataca, y maske cu e haci su curpa balente, pa Brigit no ripara, segun Brigit, e no por tene nada bon den su man. Despues Frenky su cara a bira palido. "Bo no ta sinti bon, Frenky, Brigit a bisé un anochi, ora cu el a bolbe laga un glas cay abou. "Bo mester bay serca un dokter." "No, dusbi, no tin nada, absolutamente nada". Pero apesar di e siguranza aki, ta sosede varios biaha cu Frenky ta laga su auto para y bay traha na pia. Brigit tabata sa, pero e no kier bisa nada tocante esey. Poco dia promé cu Pasco el a dicidi di bay serca Gerd Hemer, pa pidié conseho. "Aha famia Zeeberg ta na bida ainda?" e dokter a bisa. "Boso tin bopi siman sin bin akinan. Boso no ta worry mas cu nos no? Pero sinta un rato, belleza". El a mustra Brigit un stoel y a ofrece un sigaria. "Bo a bini akinan pa casualidad?". "No, mi mester di bo conseho. Mi ta preocupa pa Frenky. Bo no a mire ultimamente? " "Di aleeuw, pero ta kiko a pasa?". Brigit a conte loke cu e sa. "Frenky sa cu bo a bini akinan?" "No cada esfuerzo cu mi haci, pa papia di su situasion, e ta bari y bisa cu no ta nada. E ta bisa cu ta coy bobo e ta haci, pero no ta asina. E ta malo, Gerd, y e no kier admiti esey. Mi kier pidibo pa bo bin examiné. Mi tin miedo, bo ta compronde?". "Si, ..... y net esey ta loke Frenky no kier". "Kier meen, cu ya el a bini serca bo?". "Si, un dies dia e tabata akinan, y for di e dia ey el a bini varios biaha mas." "Y ami no sa nada di esey! Mi ta su senjora, Gerd!" "Naturalmente cu bo ta su senjora, y bo ta bopi mas Brigit. Bo ta su Dios. Y pesey e no kier dunabo preocupacion. Ami no ta completamente di acuerdo cu né, pero un hende den e situacion manera dje, mester tin un boluntad grandi." "Den su situacion? Ta kiko bo kier meen? Ta asina malo e ta anto? Mi Dios pero esey no por ta possibel". "E no a bin di repente. Bo no ta corda e verano aki, cu nos tabata hunga tennis. Apenas nos a cuminsa hunga, cu ja Frenky no por hunga mas, y e mester pone su raket un banda. Semper e tabata tin un bon excuus, y door di esey mi no a ripara nada. Pero ya di e dia ey el a cuminsa, y cada luna e ta bira peor. Awor ta solamente su mannan ta asina, pero tin chens cu su brazanan, pianan y hasta su muscolonan worde afecta." "Pero mester tin algo pa curé, Gerd. Y rapido tambe". Pa un rato Hemer a keda keto y despues el a bisa: "Mi a sinta pensa hopi riba esaki, y mi ta kere cu mi sa awor, pakiko e no kier bay na un clinica: ta netamente pasobra e sa, conterribel su situacion ta, y pesey ta, e kier haci uso di cada siman y cada dia, cu e por keda serca bo.

e ta sigui.

















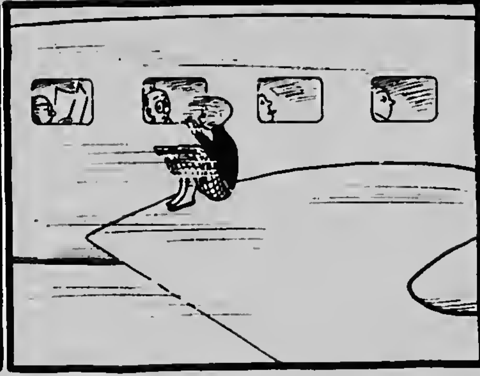




**BUCHI ROBEZ**





















**DICK TRACY**













# Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- E dividendonan ta bai acumula caminda menos bo a speranan, asina ta cu bai cu masha cuidao caminda bo ta inverti bo placa.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un bon dia pa bo cuminsa un trabao nobo o e nobo di un bieuw. Mehora bo ingresonan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta bai bira un di bo mihor dianan di luna, avalua bo situacion general, pensa claramente y despues bo hasi decisionnan pa futuro.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Si bo prepara bo planan di acuerdo cu e reciente cambionan den e perspectivanan comercial, anto lo bo logra obtene un bon utilidad.

LEO-2? di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia di cual bo no

mester sali di e via. Evita di confundi un cuestion importante mesclando bo mes den disputanan menor.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Protesta silenciosa no ta hiba bo ningun caminda. Papia cu e persona cu por aconsehabo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un gran dia pa e esfuersonan di Libra en lo personal. Evita componendanan y tambe disputanan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo por progresa facilmente en lo profesional si bo ta dispuesto na scucha y no papia

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Sagitario cu ta rinda facilmente lo lamenta despues. Apega bo mes na bo actual politica, pero rectifica e errornan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Cerciora bo mes di bo inversionnan. Quizas bo por hasi algu mehor cu bo a pensa. Busca e ultimo datonan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un dia den cual lo bo obtene resultadonan sensacional, especialmente si bo laga e cosnan cohe un velocidad.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Tur e cuestionnan comercial ta favoreci. Mantene e dede den e pulso di e situacion respecto e trabaonan.

# "BERLIN" DEN NEVERA

WASHINGTON, 25 april - Ministerio Mericano di asuntunan exterior a laga su bosero declara cu no tin kestion cu Merca y Rusia den secreto a palabra di pone e kestion Berlines den nevera.

Loke a causa e desmenticion aki tabata e critica di dr. Heinrich Krone, president dje conseho nacional di defensa di republica federal, riba limitasion di forzanan Mericano di guerra na Aleman Occidental, y noticianan di prensa cu a anuncia, cu na Bonn nan tin e impresion cu Washington y Moscu a haci un cita den secreto pa laga Berlin keda por lo pronto un banda. Segun noticianan di prensa aki.

E recien anuncionan di president Jonson y Chrushtsjev tocante rebaho di produccion di material bendible pa finnan militar a causa e idea aki.